

تۆمى مۆز فرۆش



Bananförsäljaren Tom

- ✎ Humphreys Odunga
- 👤 Zablou Alex Nguku
- 🗨️ Agri Afshin
- 💬 kurdiska (sorani) / svenska
- 📊 nivå 2



تۆم سندووقىكى پر له مۆزى پىڭگەيوى ھەلگرتووه.

...

Tom bär en bricka med mogna bananer.



تۆم بۇ بازار دەپوا بۇ ئەوہى مۆزەكان بفرۆشیت.

...

Tom går till marknaden för att sälja bananer.





خەلك له بازارى ميوه ده كړن.

...

Människorna på marknaden köper frukt.



به لآم كه س مؤزه كانی تۆم ناكړيټ. ئه وان وایان پي باشه كه
میوه له ژنه كان بكرن.

...

Men ingen köper Toms bananer. De föredrar
att köpa frukt från kvinnor.



خەلك دەلېن: "لەم دەوروبەرە تەنیا ژنەكان ميوە دەفرۆشن."
خەلك دەیانپرسی: "ئەوہ چی جۆرە پیاویكە؟"

...

"I vårt samhälle säljer bara kvinnor frukt",
säger människorna. "Vad är det här för man?"
frågar de.



بهلام تۆم كۆلى نادا. ئه و هاوار ده كا: "مۆزه كانى من بكرن!

مۆزه شيرينه پيگه يوه كانى من بكرن!"

...

Men Tom ger inte upp. Han ropar: "Köp mina bananer! Köp mina söta mogna bananer!"



ژنيك هيشويهك مؤز له سندوقه كه هه لده گري. ئه و به جواني
ته ماشاي ده كات.

...

En kvinna plockar upp en klase bananer från
brickan. Hon tittar noga på bananerna.



ژنه که مؤزه کانی ده کړې.

...

Kvinnan köper bananerna.



خەلكى زياتر بۆ جيگاگەى دىن. ئەوان مۆزەكانى تۆم دەكپن و دەيانخۆن.

...

Fler personer kommer till standet. De köper Toms bananer och äter dem.



زۆر زوو سندوقە که بە تال دەبی. تۆم ئەو پارانە ی که بە دەستی
هینابوون دەژمیری.

...

Snart är brickan tom. Tom räknar pengarna
han tjänade.



پاش ئه وه تۆم، سابون و شه كر و نان ده كرئ. ئه و كه ره سته كان
له ناو صندوقه كه داده نئ.

...

Sedan köper Tom tvål, socker, och bröd. Han
lägger sakerna på sin bricka.



تۆم سندوقه كەي لەسەر سەری دادەنێ و بەرەو ماڵ بەرێ
دەكەوێ.

...

Tom balanserar brickan på huvudet och går
hem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

تۆمى مۆز فرۆش

Bananförsäljaren Tom

Skriven av: Humphreys Odunga

Illustrerad av: Zablon Alex Nguku

Översatt av: Agri Afshin (ckb), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).